

## **Языковой барьер и его влияние на учебный процесс иностранных студентов**

### **Юрий Александрович Волков**

Старший преподаватель кафедры Иностранных языков и речевой коммуникации  
Московский международный университет  
Москва, Россия  
yuriy-volkov@yandex.ru  
ORCID 0000-0003-3058-4433

### **Олег Игоревич Башеров**

Старший преподаватель кафедры Иностранных языков и речевой коммуникации  
Московский международный университет  
Москва, Россия  
olegbasherov@list.ru  
ORCID 0000-0001-5823-0448

### **Юлия Владимировна Яшина**

Старший преподаватель кафедры Русского и иностранных языков  
Российский университет транспорта  
Москва, Россия  
y-VGIK@mail.ru  
ORCID 0000-0000-000-0000

### **Дарья Александровна Фомичева**

Старший преподаватель  
Московский финансово-промышленный университет «Синергия»  
Москва, Россия  
omich-dasha@rambler.ru  
ORCID 0000-0002-8221-2247

Поступила в редакцию 05.11.2024

Принята 25.12.2024

Опубликована 15.01.2025

УДК 419.2:461.3:37.012

DOI 10.25726/y1999-3659-5576-a

EDN IZDEWT

БАК 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

### **Аннотация**

В статье рассматривается влияние языкового барьера на адаптацию иностранных студентов в образовательной среде, особенно в условиях глобализации. Отмечено, что студенты сталкиваются с языковыми и культурными трудностями, что влияет на их академическую успеваемость и социальную интеграцию. Основное внимание уделено проблемам, связанным с языковым барьером, таким как недостаточный словарный запас, сложности в восприятии речи носителей языка и психологическая тревожность. Рассматриваются предложения по решению этих проблем, включая организацию языковых курсов, поддержку со стороны преподавателей и создание условий для общения с носителями языка. Авторы подчеркивают необходимость комплексного подхода для успешной адаптации студентов в новой образовательной и культурной среде.

### **Ключевые слова**

языковой барьер, адаптация иностранных студентов, культурная интеграция, академическая успеваемость, лингвистические трудности, языковые курсы и поддержка, психологическая тревожность при изучении языка.

### **Введение**

В условиях глобализации международная мобильность студентов значительно возросла, что привело к увеличению числа учащихся, стремящихся получить образование в различных странах мира. Интернационализация высшего образования стала важным элементом глобального развития, направленного на повышение конкурентоспособности образовательных систем. Это проявляется через экспорт образовательных услуг и продвижение национальных образовательных брендов.

Тем не менее, несмотря на расширяющиеся возможности для обучения за границей, иностранные студенты часто сталкиваются с серьёзными трудностями, связанными с адаптацией (Шевченко, 2012; Уткина, 2023). Одним из основных препятствий становится языковой барьер, который в сочетании с культурными различиями может существенно осложнять процесс интеграции. Эти трудности особенно заметны, когда культура принимающей страны значительно отличается от родной культуры студентов (Железнякова, 2017; Шаповалова, 2022).

Язык играет решающую роль в образовательном пространстве, способствуя социализации и включению студентов в академическое сообщество. Согласно Н.В. Ефремовой и Ю.Г. Фатеевой, языковая адаптация иностранных студентов – это процесс, связанный с приспособлением к использованию русского языка в качестве инструмента социальной и учебной деятельности в инокультурной среде. Это важный аспект, который влияет на их успех в обучении и интеграцию в новое окружение (Ефремова, 2014).

Исследования академической успеваемости среди носителей и неносителей языка обучения показывают, что существует существенный разрыв в академической успеваемости между этими группами студентов, что указывает на необходимость решения по устранению языкового барьера в целях успешной инкорпорации студентов в академическое сообщество (McGregor, 2022).

### **Материалы и методы исследования**

Языковой барьер рассматривается большинством исследователей проблемы межкультурной адаптации как препятствие для интеграции в принимающий культурный социум (Teimouri, 2019). Социальные контакты на языке принимающего общества положительно коррелируют с социокультурной и психологической адаптацией иностранных студентов. Чем больше студенты вовлечены в социальное взаимодействие в академическом сообществе и за его пределами, тем легче проходит процесс преодоления языкового барьера и языковой тревожности. Кроме того, они начинают понимать действующие социальные нормы принимающего социума, что также помогает преодолеть языковой барьер и снизить языковую тревожность (Hei, 2019). В целом, уровень владения языком определяет успех академической адаптации и общую успеваемость студентов.

В свою очередь языковой барьер затрудняет не только межличностную коммуникацию в академической среде, но и сам образовательный процесс. Сложности с языком могут ограничивать участие иностранных студентов в образовательном процессе и в социальном взаимодействии (Аркадьева, 2011). Регулярное общение с местным населением и активное участие в жизни академического сообщества оказываются ключевыми факторами успешной адаптации. Однако не все студенты способны инициировать такие взаимодействия, что иногда ведет к сегрегации и формированию изолированных групп (Trice, 2007). Даже студенты с высокой академической подготовкой могут сталкиваться с некоторыми трудностями на семинарах по причине языковых сложностей (Martirosyan, 2019). Быстрая речь преподавателей и сложные формулировки заданий могут осложнить усвоение материала и выполнение работ (Кауа, 2020; Krsmanovic, 2020). Рассмотрим данную проблематику в деталях.

### Результаты и обсуждение

Итак, одной из серьезных проблем является восприятие лекций: иностранные студенты могут неправильно понимать их содержание, что отрицательно сказывается на успеваемости. Студентам приходится в такой ситуации заниматься самостоятельным разбором лекций, что требует дополнительное время, ограничивая тем самым возможности для взаимодействия с местным социумом, тем самым оставляя меньше времени для социальной интеграции. Академический стресс, возникающий из-за языкового барьера, может усилить общий аккультурационный стресс и вызвать психологический дискомфорт (Gebregergis, 2020).

Для успешного преодоления языкового барьера необходимо сначала понять причины его возникновения. Языковой барьер можно разделить на два вида: лингвистический и психологический (Tsareva, 2022).

Лингвистический барьер связан с трудностями в применении теоретических знаний на практике. В качестве примера, как правило, приводится недостаточность знаний в области лексики, устойчивых выражений, идиом и профессиональных терминов (семантический барьер), сленга (стилистический барьер). С точки зрения грамматики рассматривается неумение построить разные типы предложений, недостаточность навыков в согласовании и употреблении временных и залоговых форм глаголов и т.п.

Но иногда даже при хорошем уровне знания грамматики и наличии обширного словарного запаса, активация этих знаний в реальной ситуации может быть затруднена. Можно хорошо справляться с упражнениями на определение времён глаголов, но при этом испытывать затруднения при попытке заказать себе кофе. Важную роль здесь играют сложности восприятия речи носителей языка и особенности артикуляции (фонетический барьер). Даже если студент практиковался в аудировании, смотрел фильмы на языке оригинала и слушал новости, живое общение с носителем может быть усложнено особенностями артикуляции, акцентом, манерой речи собеседника.

Психологический аспект языкового барьера часто связан с внутренними страхами и неуверенностью из-за опасения совершить ошибку в речи по причине недостаточной уверенности в своих знаниях или из-за опасения не понять на слух речь носителя, в случае если не было практики общения или же из-за негативного предыдущего опыта. Необычная ситуация общения на иностранном языке вызывает у человека дискомфорт. Это даже может происходить даже при достаточно высоком уровне академической подготовки. Человек может хорошо знать грамматику языка, иметь достаточный лексический запас, но, вероятно, механизм применения этих знаний в конкретной ситуации еще не был опробован. Страх недопонимания и необходимость повторять свои слова приводит к дополнительной тревожности. Поэтому при обучении иностранному языку необходимо учитывать психологические особенности каждого студента, правильно строить формат общения на занятии.

Ещё одной причиной может быть отсутствие мотивации: без желания говорить и выражать свои мысли преодоление языкового барьера становится ещё сложнее (Губайдулина, 2021). Важно учитывать психологические особенности каждого студента и адаптировать методы обучения.

Отдельную группу причин составляют социально-культурологические барьеры, такие как незнание, а зачастую неприятие культуры носителей иностранного языка, ее истории, традиций, этикета и т.п. (Аркадьева, 2011; Trice, 2007).

Следует отметить, что причины языкового барьера носят субъективный и сугубо индивидуальный характер, и те факторы, которые, по мнению самих студентов, могут мешать им начать спонтанное общение с носителями языка, следует определять со слов самих студентов (Tsareva, 2022).

В различных учебных заведениях регулярно проводят исследования по вопросу языкового фактора адаптации иностранных студентов. Так, к примеру, в исследовании, проведенном в Северо-Кавказском государственном аграрном университете (СКГА), 45% студентов отметили языковые трудности как основное препятствие (Одинцова, 2021). В Российском университете дружбы народов (РУДН) также выявлены проблемы недостаточного владения русским языком среди иностранных студентов (Ширкова, 2017). В вузах Томска исследовали адаптацию студентов из Тувы, для которых русский язык не является родным, и 29% респондентов сообщили о трудностях, связанных с языком [19]. Аналогичные результаты показало исследование в Саратовском государственном медицинском

университете, где 39,1% студентов из Индии и африканских стран назвали языковой барьер главной проблемой (Olga 2020).

В исследовании, проведенном в Елабугском университете, приняли участие 100 студентов из Средней Азии. Исследование показало, что 52 студента не знали русский язык на момент прибытия. Только 10 студентов обладали базовыми навыками говорения. Студенты высказывали сожаление, что не могут следить за лекциями, особенно когда преподаватели используют специализированные или незнакомые термины. Низкий уровень владения русским языком авторы исследования объясняют плохим качеством преподавания языка, особенно в сельских районах Средней Азии. Языковой барьер в данном случае усугубляется, по мнению авторов, социальной изоляцией, местные студенты, часто избегают общения с иностранными студентами. Как следствие студенты испытывают трудности с подготовкой к занятиям. Особенно трудно в такой ситуации усваивать материал на лекциях, так как преподаватели используют специализированные или незнакомые термины (Ibragimova, 2018). В 2019-2020 годах был проведен опрос среди китайских студентов Санкт-Петербургского политехнического университета. Исследование проводилось с целью выявления того, как лингвистические и психологические факторы влияют на адаптацию китайских студентов в русскоязычной образовательной среде. Исследование показало, что лингвистическая тревожность студентов находится на среднем уровне, что говорит о значительных трудностях в коммуникации на русском языке (Tareva, 2020).

На базе Рязанского государственного медицинского университета имени академика И.П. Павлова было проведено исследование с целью выявления причин языкового барьера у студентов медицинских специальностей при изучении иностранного языка, при его использовании во время общения с носителями языка, а также возможные пути их преодоления.

В рамках исследования было анкетировано 80 студентов 1 и 2 курсов университета. Также исследование предполагало наблюдение за работой студентов во время изучения иностранного языка с целью определения их мотивации к осуществлению коммуникации на иностранном языке.

Исследование показало, что 62% студентов хотя бы один раз общались с носителями иностранного языка, при этом 98% из них испытывали серьезные трудности, указывающие на наличие языкового барьера. Самооценка коммуникативных навыков студентов показала, что только 2% поставили себе максимальную оценку («5»), тогда как 51,6% оценили свои навыки на «3», а 37,2% – на «2» и «1». Несмотря на низкую самооценку, 90,2% студентов выразили желание общаться с носителями языка, что говорит о высокой мотивации.

Основными причинами языкового барьера студенты назвали лингвистические факторы, такие как недостаток словарного запаса и трудности в построении предложений. Психологические факторы заняли менее важные позиции. Это указывает на потребность студентов в улучшении языковых и коммуникативных компетенций (Tsareva, 2022).

Таким образом, языковая адаптация является ключевым аспектом успешной академической и социокультурной интеграции иностранных студентов. Недостаточное владение языком обучения значительно усложняет как академическую успеваемость, так и социальную адаптацию, что подчеркивает важность разработки специальных программ поддержки. Для эффективного преодоления языкового барьера необходимо применять комплексный подход, включающий организационные и педагогические меры. Это включает в себя активные методы обучения, расширение возможностей общения с носителями языка, а также поддержку мотивации студентов к изучению иностранного языка. Такие меры помогут студентам адаптироваться к новым образовательным и культурным условиям, обеспечивая их успешную интеграцию в учебную среду. Для создания действительно действенных систем языковой поддержки важно учитывать, как именно языковой барьер сказывается на академических результатах, и предлагать решения, которые способствуют преодолению этих трудностей (Park, 2023).

В качестве мер по решению вопроса языковой адаптации можно предложить следующее:

Организация программ по повышению языковой компетенции: Иностранным студентам рекомендуется предоставлять курсы по освоению базовых навыков местного языка, что поможет им быстрее адаптироваться в новой среде. Индивидуальные занятия, а также групповая и парная работа

помогут создать более удобные условия для практики языка. Реферирование научных статей способствует расширению словарного запаса студентов и помогает справиться с трудностью нехватки словарного запаса, которая была указана как одна из основных причин языкового барьера. Подбор статей в соответствии с интересами студентов повышает их мотивацию к изучению языка.

Поддержка со стороны преподавателей: Преподаватели должны проявлять большее сотрудничество с иностранными студентами, помогая им расслабиться в академической среде и справляться с учебной нагрузкой. Адаптация преподавателей к нуждам иностранных студентов: Преподаватели должны создавать условия, способствующие легкому взаимодействию иностранных студентов с сотрудниками университета, что поможет им преодолеть трудности адаптации и улучшить академические результаты. Предоставление теоретических материалов для лекций: Подготовка и распространение учебных материалов на доступном уровне для студентов, что улучшит их понимание лекционного материала.

Университетам рекомендуется создавать специальные офисы, занимающиеся всеми вопросами иностранных студентов, что поможет им быстрее интегрироваться и решить возникающие трудности. Университеты должны иметь сотрудников, которые помогут иностранным студентам в бытовых делах, требующих взаимодействия с местными жителями, таких как аренда жилья или открытие банковских счетов. Назначение посредников для иностранных студентов: Университеты должны иметь сотрудников, которые помогут иностранным студентам в бытовых делах, требующих взаимодействия с местными жителями, таких как аренда жилья или открытие банковских счетов.

Ролевые игры, сценарный подход, круглые столы, дискуссии: Эти методы способствуют выработке стратегии профессионального общения, улучшению грамматических навыков и знакомству с культурными особенностями. Они помогают формировать творческий подход к решению профессиональных задач. смешивание местных и международных студентов: Поощрение участия международных студентов в университетских мероприятиях: Создание совместных проектов, чтобы обеспечить возможность взаимодействия и обмена опытом между студентами разных стран.

Организация мероприятий для взаимодействия: Языковой центр университета должен регулярно, каждые полгода, проводить мероприятия, на которых новоприбывшие студенты могут взаимодействовать с теми, кто уже изучает язык, делаясь опытом и техниками преодоления языкового барьера. Для установления позитивных отношений между студентами необходимо содействовать здоровой и эффективной коммуникации между иностранными и местными студентами, что поможет улучшить интеграцию и преодолеть языковой барьер.

Университету рекомендуется проводить исследования, опросы и интервью для выявления текущих проблем иностранных студентов и внесения соответствующих изменений в программы поддержки. Регулярные исследования и мониторинг прогресса: Периодическое проведение опросов среди студентов с целью оценки их языковой компетенции и академической адаптации, что позволит отслеживать динамику и эффективность предпринимаемых мер.

В ряде вузов такие меры уже внедряются, например программа Buddy в Umeå University направлена на поддержку международных студентов, помогая им адаптироваться к учебе и жизни в Швеции. Она включает культурные и социальные мероприятия, такие как ужины, экскурсии и «fika» (кофе-паузы), которые способствуют знакомству с местной культурой и общению с местными студентами. Программа действует с 1999 года, увеличив количество участников с 100 до более 1 000. Организация включает групповые и общие мероприятия, координируемые студентом-координатором и лидерами групп. Программа обновляется каждый семестр, предлагая равные возможности для всех студентов.

Программа buddy в университете Нюрнберга для международных студентов включает в себя несколько ключевых особенностей: прежде всего, программа помогает иностранным студентам быстрее освоиться в новой среде, преодолеть языковой барьер и понять особенности жизни в Германии и в университете. В качестве Бадди выступают немецкие студенты-волонтеры, которые готовы тратить свое личное время, чтобы помочь иностранным студентам с решением бытовых вопросов, такими как: поиск магазинов, покупка велосипеда, телефона, организация расписания учебных занятий, знакомство с

городом и университетом. Бадди могут встретить иностранных студентов по прибытии в аэропорту или на вокзале и показать им город. Студенты могут стать друзьями со своими бадди, что способствует культурному обмену, языковой адаптации и интеграции (Nilsson, 2019).

Аналогичные программы действуют в других университетах Германии и Нидерландов (Buddy Programme, 2024; Buddy programme, 2024). Во многих вузах мира дополнительно предоставляются курсы языка как до начала обучения, так и в процессе, а также создаются центры академического письма, где студенты осваивают научный стиль изложения. Эти меры направлены на создание комфортной образовательной среды, способствующей успешной интеграции студентов в новую социокультурную и языковую среду, а также создаются центры академического письма, в которых студенты учат научный стиль изложения (Лопатина, 2020; Madden-Dent, 2019; Воронцова, 2022).

В частности, РГППУ предлагает обучение русскому языку как часть программы доучебной адаптации (Сафронович, 2021). СКФУ реализует программу «Только по-русски», которая включает поддержку в социальной и психологической адаптации, а также организует межкультурное взаимодействие (Банщикова, 2023). ТюмГУ через систему сопровождения «Бадди» помогает иностранным студентам адаптироваться, включая поддержку в изучении языка (Положение о студенческом объединении «Бадди ТюмГУ» ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет», 2022).

### **Заключение**

Подводя итоги, необходимо подчеркнуть, что языковой барьер является одной из ключевых проблем, с которыми сталкиваются иностранные студенты в процессе обучения за рубежом. Его преодоление возможно за счет комплексного подхода, включающего как методическую поддержку, так и культурную адаптацию.

Эффективными методами являются продление времени языковых курсов, увеличение возможностей для практики языка через взаимодействие с носителями, а также внедрение активных и интерактивных методов обучения. Важную роль играют преподаватели и администрация, которые должны поддерживать студентов в процессе адаптации, создавая благоприятную атмосферу для общения и учебы. Кроме того, важно проводить регулярные исследования и опросы среди иностранных студентов для выявления текущих проблем и внесения корректировок в учебный процесс.

Таким образом, успешное преодоление языкового барьера требует усилий как со стороны учебных заведений, так и от самих студентов, проявляющих готовность к упорной и систематической работе.

### **Список литературы**

1. Аркадьева Т.Г., Васильева М.И., Владимирова С.С., Шарри Т.Г., Федотова Н.С. Методическая поддержка процесса языковой адаптации иностранных студентов-первокурсников // Сибирский педагогический журнал. 2011. № 12. С. 111-121.
2. Банщикова Т.Н., Практика адаптации иностранных студентов к новой социокультурной среде. Грозный: Северо-Кавказский федеральный университет, 2023. 15 с. Практика адаптации иностранных студентов к новой социокультурной среде (rusacademedu.ru)
3. Воронцова И.И., Гадес Л.В. Международная академическая мобильность: особенности языковой адаптации студентов // Преподавание языков и культур в парадигме гуманитарного образования: мат. V Межд. науч.-прак. конф. (28 сент. 2021 г., Варна). М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2022. С. 163-178.
4. Губайдулина И. The ways to overcome the language barrier // Молодой ученый. 2021. № 34(376). С. 155-157.
5. Ефремова Н.В., Фатеева Ю.Г. Некоторые аспекты адаптации студентов в инонациональной среде // Образование и наука в современных условиях: мат. Межд. науч.-практ. конф. (22 окт. 2014 г., Чебоксары). Под ред. О.Н. Широкова. Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2014. С. 198-199.

6. Железнякова С. Н. Проблемы адаптации иностранных студентов, приезжающих учиться в Россию, и возможные пути решения этих проблем // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2017. №5-2. С. 60-62.
7. Лопатина С.С. Социокультурная и языковая адаптация иностранных граждан в ходе предвузовской подготовки // Сибирский учитель. 2020. № 3(130). С. 31-36.
8. Одинцова И.В. Роль наследия Г.И. Рожковой в теории и практике преподавания русского языка как иностранного// Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2021. № 5. С. 9-20.
9. Положение о студенческом объединении «Бадди ТюмГУ» ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет». 2022. положение\_бадди\_тюмгу.pdf
10. Сафронович И.Е. Обеспечение социально-педагогического сопровождения иностранных обучающихся на примере Российского государственного профессионально-педагогического университета. // ИНСАЙТ. 2021. №1(4).
11. Уткина А. В., Гараева М. В. Проблема адаптации иностранных студентов в Российских ВУЗах// МНИЖ. 2023. №3(129).
12. Хомушку О.М., Кухта М.С., Райтина М.Ю. Традиционная социокультурная адаптация тувинских студентов в образовательной среде Томска // Журнал СФУ. Гуманитарные науки. 2020. №7.
13. Шаповалова А. Э. Социокультурная адаптация иностранных студентов: особенности, проблемы, виды и формы работы// МНИЖ. 2022. №12(126). С. 46.
14. Шевченко А. В., Соболева И. В. Адаптация иностранных студентов: проблемы и возможные пути их решения // Проблемы и перспективы развития образования в России. 2012. №16.
15. Ширкова Н.Н. Педагогическое обеспечение социокультурной адаптации иностранных студентов: дисс. ... канд. пед. наук. М., 2017. 23 с.
16. Buddy Programme (uni-erfurt.de)
17. Buddy programme. Vrije Universiteit Amsterdam (vu.nl)
18. Gebregergis W.T., Mehari D.T., Gebretinsae D.Y., Tesfamariam A.H. The predicting effects of self-efficacy, self-esteem and prior travel experience on sociocultural adaptation among international students // Journal of international students. 2020. Vol. 10(2). pp. 339-357.
19. Hei M., Corina Tabacaru C., Sjoer E., Rippe R., Walenkamp J. Developing intercultural competence through collaborative learning in international higher education // Journal of studies in international education. 2019. № 24(2). pp. 190-211.
20. Ibragimova E.R., Tarasova A.N. Language-related problems of international students of Elabuga Institute of Kazan Federal University // Revista ESPACIOS. 2018. № 39(2).
21. Kaya J. Inside the international student world: challenges, opportunities, and imagined communities // Journal of international students. 2020. Vol. 10(1). pp. 124–144.
22. Krsmanovic M. «I was new and I was afraid»: the acculturation strategies adopted by international first-year undergraduate students in the United States // Journal of international students. 2020. Vol. 10 (4). pp. 954-975.
23. Madden-Dent T., Wood D., Roskina K. An inventory of international students services at 200 U.S. Universities and Colleges: descriptive data of pre-departure and post-arrival supports // Journal of international students. 2019. Vol. 9(4). pp. 993-1008.
24. Martirosyan N. M., Bustamante R. M., Saxon D. P. Academic and social support services for international students: current practices // Journal of international students. 2019. Vol. 9(1). pp. 172-191.
25. McGregor A., Decarie C., Whitehead W., Aylesworth-Spink S. Supporting international students in an Ontario college: a case for multiple interventions // The Canadian journal of action research. 2022. № 22(2). pp. 5-28.
26. Nilsson P. The Buddy programme: integration and social support for international students // Journal of comparative & International higher education. 2019. № 11.
27. Park S., Kim M., Hodge S.R. Claiming voice and visibility for international east-asian kinesiology students // Quest. 2023. Vol. 1-17.

28. Teimouri Y., Goetze J., Plonsky L. Second language anxiety and achievement: a matter-analysis // *Studies in second language acquisition*. 2019. № 41(2). pp. 363-387.
29. Trice A.G., Yoo J.E. International graduate students' perceptions of their academic experience // *Journal of research in international education*. 2007. Vol. 6(1). pp. 41–66.
30. Tsareva L.M., Marchenko S.B. On the issue of the language barrier and the ways to overcome it // *Modern problems of science and education*. 2022. № 3. 58 p.
31. Valieva F.I., Ivanova E.A., Dashkina A.I. Socio-cultural adaptation of students in a foreign language environment: factor analysis. Dialogue of cultures – culture of dialogue: from conflicting to understanding. Eds. by E. Tareva, T.N. Bokova // *European proceedings of social and behavioural sciences*. 2020. Vol 95. pp. 82-91.

### **The language barrier and its impact on the learning process of international students**

#### **Yuri A. Volkov**

Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages and Speech Communication  
Moscow International University  
Moscow, Russia  
yuriy-volkov@yandex.ru  
ORCID 0000-0003-3058-4433

#### **Oleg I. Bashirov**

Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages and Speech Communication  
Moscow International University  
Moscow, Russia  
olegbashirov@list.ru  
ORCID 0000-0001-5823-0448

#### **Yulia V. Yashina**

Senior Lecturer at the Department of Russian and Foreign Languages  
Russian University of Transport  
Moscow, Russia  
y-VGIK@mail.ru  
ORCID 0000-0000-000-0000

#### **Darya A. Fomicheva**

Senior Lecturer  
Moscow University of Finance and Industry «Synergy»  
Moscow, Russia  
omich-dasha@rambler.ru  
ORCID 0000-0002-8221-2247

Received 05.11.2024

Accepted 25.12.2024

Published 15.01.2025

UDC 419.2:461.3:37.012

DOI 10.25726/y1999-3659-5576-a

EDN IZDEWT

VAK 5.8.7. Methodology and technology of vocational education (pedagogical sciences)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

### Abstract

The article examines the impact of the language barrier on the adaptation of foreign students in an educational environment, especially in the context of globalization. It is noted that students face linguistic and cultural difficulties, which affects their academic performance and social integration. The main attention is paid to problems related to the language barrier, such as insufficient vocabulary, difficulties in perceiving native speakers' speech, and psychological anxiety. Proposals to address these issues are being considered, including the organization of language courses, support from teachers and the creation of conditions for communication with native speakers. The authors emphasize the need for an integrated approach to successfully adapt students to a new educational and cultural environment.

### Keywords

language barrier, adaptation of foreign students, cultural integration, academic achievement, linguistic difficulties, language courses and support, psychological anxiety when learning a language.

### References

1. Arkadyeva T.G., Vasilyeva M.I., Vladimirova S.S., Sharri T.G., Fedotova N.S. Methodological support for the process of language adaptation of foreign first-year students // Siberian pedagogical journal. 2011. № 12. pp. 111-121.
2. Bانشchikova T.N., The practice of adapting foreign students to a new socio-cultural environment. Grozny: North Caucasus Federal University, 2023. 15 p. The practice of adapting international students to a new socio-cultural environment (rusacademedu.ru )
3. Vorontsova I.I., Hades L.V. International academic mobility: features of language adaptation of students // Teaching languages and cultures in the paradigm of humanitarian education: mat. of the V Inter. scien. and prac. conf.(September 28, 2021, Varna). M.: Russian State University for the Humanities, 2022. pp. 163-178.
4. Gubaidulina I. The ways to overcome the language barrier // Young Scientist. 2021. No. 34(376). pp. 155-157.
5. Efremova N.V., Fateeva Yu.G. Some aspects of students' adaptation in a foreign environment // Education and science in modern conditions: mat. of the Inter. scien. and prac. conf. (October 22, 2014, Cheboksary). Ed. by O.N. Shirokov. Cheboksary: CNS «Interactive Plus», 2014. pp. 198-199.
6. Zheleznyakova S. N. Problems of adaptation of foreign students coming to study in Russia and possible solutions to these problems // Actual problems of humanities and natural sciences. 2017. № 5-2. pp. 60-62.
7. Lopatina S.S. Socio-cultural and linguistic adaptation of foreign citizens during pre-university training // Siberian teacher. 2020. № 3(130). pp. 31-36.
8. Odintsova I.V. The role of G.I. Rozhkova's legacy in the theory and practice of teaching Russian as a foreign language// Bulletin of the Moscow University. Series 9. Philology. 2021. № 5. pp. 9-20.
9. Regulations on the student association «Buddy Tyumen State University» of the Tyumen State University. 2022. position\_baddy\_tyumgu.pdf
10. Safronovich I.E. Providing social and pedagogical support for foreign students on the example of the Russian State Vocational Pedagogical University. // INSIGHT. 2021. №1(4).
11. Utkina A.V., Garaeva M. V. The problem of adaptation of foreign students in Russian universities// MNIZH. 2023. №3(129).

12. Khomushku O.M., Kukhta M.S., Raytina M.Y. Traditional socio-cultural adaptation of Tuvan students in the educational environment of Tomsk // *SibFU journal. Humanities*. 2020. № 7.
13. Shapovalova A. E. Socio-cultural adaptation of foreign students: features, problems, types and forms of work// *MNIZH*. 2022. № 12(126). pp.
14. 46-14. Shevchenko A.V., Soboleva I. V. Adaptation of foreign students: problems and possible solutions // *Problems and prospects of education development in Russia*. 2012. №16.
15. Shirkova N.N. Pedagogical support for the socio-cultural adaptation of foreign students: diss. ... cand. of pedag. scien. M., 2017. 23 p.
16. Buddy Programme (uni-erfurt.de)
17. Buddy programme. Vrije Universiteit Amsterdam (vu.nl)
18. Gebregergis W.T., Mehari D.T., Gebretinsae D.Y., Tesfamariam A.H. The predicting effects of self-efficacy, self-esteem and prior travel experience on sociocultural adaptation among international students // *Journal of international students*. 2020. Vol. 10(2). pp. 339-357.
19. Hei M., Corina Tabacaru C., Sjoer E., Rippe R., Walenkamp J. Developing intercultural competence through collaborative learning in international higher education // *Journal of studies in international education*. 2019. № 24(2). pp. 190-211.
20. Ibragimova E.R., Tarasova A.N. Language-related problems of international students of Elabuga Institute of Kazan Federal University // *Revista ESPACIOS*. 2018. № 39(2).
21. Kaya J. Inside the international student world: challenges, opportunities, and imagined communities // *Journal of international students*. 2020. Vol. 10(1). pp. 124–144.
22. Krsmanovic M. «I was new and I was afraid»: the acculturation strategies adopted by international first-year undergraduate students in the United States // *Journal of international students*. 2020. Vol. 10 (4). pp. 954-975.
23. Madden-Dent T., Wood D., Roskina K. An inventory of international students services at 200 U.S. Universities and Colleges: descriptive data of pre-departure and post-arrival supports // *Journal of international students*. 2019. Vol. 9(4). pp. 993-1008.
24. Martirosyan N. M., Bustamante R. M., Saxon D. P. Academic and social support services for international students: current practices // *Journal of international students*. 2019. Vol. 9(1). pp. 172-191.
25. McGregor A., Decarie C., Whitehead W., Aylesworth-Spink S. Supporting international students in an Ontario college: a case for multiple interventions // *The Canadian journal of action research*. 2022. № 22(2). pp. 5-28.
26. Nilsson P. The Buddy programme: integration and social support for international students // *Journal of comparative & International higher education*. 2019. № 11.
27. Park S., Kim M., Hodge S.R. Claiming voice and visibility for international east-asian kinesiology students // *Quest*. 2023. Vol. 1-17.
28. Teimouri Y., Goetze J., Plonsky L. Second language anxiety and achievement: a matter-analysis // *Studies in second language acquisition*. 2019. № 41(2). pp. 363-387.
29. Trice A.G., Yoo J.E. International graduate students' perceptions of their academic experience // *Journal of research in international education*. 2007. Vol. 6(1). pp. 41–66.
30. Tsareva L.M., Marchenko S.B. On the issue of the language barrier and the ways to overcome it // *Modern problems of science and education*. 2022. № 3. 58 p.
31. Valieva F.I., Ivanova E.A., Dashkina A.I. Socio-cultural adaptation of students in a foreign language environment: factor analysis. Dialogue of cultures – culture of dialogue: from conflicting to understanding. Eds. by E. Tareva, T.N. Bokova // *European proceedings of social and behavioural sciences*. 2020. Vol 95. pp. 82-91.